

## LIÊN BỘ

CÔNG NGHIỆP NẶNG — CÔNG NGHIỆP NHẸ —  
NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC

**THÔNG TƯ số 409-VP/NH ngày 1-12-1960**  
về việc nâng cao trách nhiệm của các  
Chi nhánh, Chi điểm Ngân hàng Nhà  
nước tham gia vào công tác xây dựng  
kế hoạch tài vụ hàng năm ở các xí  
nghiệp công nghiệp quốc doanh.

Trong mấy năm qua, việc xây dựng và thực hiện kế hoạch tài vụ ở các xí nghiệp công nghiệp quốc doanh đã có những tiến bộ nhất định, góp phần tăng cường thêm một bước chế độ hạch toán kinh tế và hoàn thành tương đối tốt các chỉ tiêu nhiệm vụ của kế hoạch Nhà nước đề ra cho xí nghiệp. Song, quá trình đó, cũng không khỏi có những thiếu sót, biểu hiện phổ biến là công tác xây dựng kế hoạch còn chưa sát với thực tế, gây ra những hiện tượng sử dụng vốn thiếu chặt chẽ, thừa vốn, đọng vốn và lãng phí vốn, ảnh hưởng đến việc thực hiện tốt chế độ hạch toán kinh tế, chế độ tiết kiệm và tích lũy xã hội chủ nghĩa.

Tình trạng đó, đương nhiên là có những khó khăn khách quan và do trình độ kế hoạch hóa nền kinh tế quốc dân nói chung và ở các xí nghiệp nói riêng còn yếu, nhưng đồng thời, cũng cần nhận thấy những khuyết điểm thiếu nghiêm cứu, phân tích, tính toán kỹ càng và dựa vào cơ sở thực tế một cách đầy đủ, toàn diện, còn tồn tại khá phổ biến ở một số xí nghiệp khi xây dựng các kế hoạch.

Vi vậy, thực hiện phương châm dân chủ hóa quản lý xí nghiệp, đi theo đường lối quản chung trong việc xây dựng và thực hiện các kế hoạch kỹ thuật, sản xuất, tài vụ, chúng ta, không những cần quán triệt tinh thần đó trong nội bộ xí nghiệp, mà còn cần tranh thủ sự phối hợp tham gia của các ngành hữu quan vào các công tác đó từ cơ sở lên đến trung ương để dần dần khắc phục các thiếu sót đã phạm phải như đã nói trên.

Hiện nay, quan hệ tin dụng của Ngân hàng Nhà nước đối với các xí nghiệp công nghiệp quốc doanh đang được mở rộng, đã góp phần giúp đỡ xí nghiệp tăng cường chế độ hạch toán kinh tế, thực hiện tốt các chỉ tiêu nhiệm vụ của kế hoạch Nhà nước. Tuy vậy, nhìn chung, kết quả ấy mới chỉ là bước đầu; trong thời gian qua, các Chi nhánh, Chi điểm Ngân hàng Nhà nước cũng vẫn còn chưa làm tròn trách nhiệm phục vụ và giúp đỡ xí nghiệp một cách tích cực và có nhiều hiệu quả, biểu hiện ở chỗ chưa đi sâu vào xí nghiệp nắm vững tình hình phân tích và phát hiện kịp thời những hiện tượng tích cực cũng như tiêu cực phát sinh ra trong các quá trình hoạt động kinh tế và tài vụ của xí nghiệp để góp ý kiến với xí nghiệp thúc đẩy hoạt động của mình.

Đối với việc tham gia xây dựng kế hoạch tài vụ trực tiếp với xí nghiệp, các Chi nhánh, Chi điểm

Ngân hàng cũng chưa tiến hành được nhiều mà công việc đó mới chỉ làm được ở bên trên, giữa Ngân hàng trung ương với Bộ chủ quản xí nghiệp và xí nghiệp trong việc xét duyệt định mức vốn lưu động, do đó phần nào kết quả cũng còn bị hạn chế.

Để nâng cao một bước trách nhiệm của các Chi nhánh, Chi điểm Ngân hàng Nhà nước trong việc phục vụ sản xuất và góp phần tăng cường chế độ hạch toán kinh tế ở các xí nghiệp, Bộ Công nghiệp nặng, Bộ Công nghiệp nhẹ và Ngân hàng Nhà nước Việt nam ra thông tư Liên bộ này *chính thức quy định những điểm về nguyên tắc trong việc tham gia xây dựng kế hoạch tài vụ hàng năm giữa Ngân hàng Nhà nước với Bộ và các xí nghiệp* như sau:

1. Tất cả các Chi nhánh, Chi điểm Ngân hàng Nhà nước có trách nhiệm tham gia xây dựng kế hoạch tài vụ hàng năm *trực tiếp tại các xí nghiệp công nghiệp quốc doanh* thuộc Bộ Công nghiệp nặng, Bộ Công nghiệp nhẹ quản lý, kể cả những xí nghiệp công nghiệp quốc doanh địa phương, công tư hợp doanh thuộc phạm vi quản lý của các Sở, Ty công nghiệp các thành phố, khu, tỉnh.

2. Khi bắt đầu xây dựng cũng như khi tổng hợp kế hoạch tài vụ, xí nghiệp cần báo cho đơn vị Ngân hàng trong địa phương mình (Chi điểm hoặc Chi nhánh trực tiếp cho vay) tới tham gia. Như vậy là trước khi xí nghiệp đưa kế hoạch trình Bộ duyệt, đã có ý kiến tham gia của đơn vị Ngân hàng cơ sở.

3. Các cán bộ Ngân hàng Nhà nước ở các Chi nhánh, Chi điểm sẽ tùy theo sự hiểu biết tình hình của mình mà tham gia ý kiến với xí nghiệp. Nội dung chủ yếu của việc tham gia này trong bước đầu là chú ý tập trung vào việc *xây dựng các định mức vốn lưu động của xí nghiệp*, cụ thể là:

— Tham gia vào việc xây dựng các *nhân tố thời gian định mức kỳ luân chuyển vật tư* sát với tình hình thực tế của việc cung cấp, sản xuất, dự trữ, tiêu thụ.

— Tham gia vào việc *ấn định mức luân chuyển* theo đúng những nguyên tắc và phương pháp định mức vốn lưu động của Nhà nước đã đề ra đối với các xí nghiệp dự trữ, sản xuất, tiêu thụ thời vụ hay không theo thời vụ.

— Ngoài ra, giúp đỡ và góp ý kiến với xí nghiệp trong việc *lập kế hoạch vay vốn Ngân hàng* về các loại trong định mức, trên định mức, sửa chữa lớn và thanh toán.

4. Trên cơ sở xuất phát từ tình hình khách quan một cách đúng đắn, xuất phát từ tinh thần công tác đồng chí, tương trợ xã hội chủ nghĩa và vì lợi ích của việc tăng cường hơn nữa chế độ hạch toán kinh tế, nhằm hoàn thành và hoàn thành vượt mức kế hoạch Nhà nước, chúng ta cần tranh thủ sự thống nhất ý kiến giữa hai bên xí nghiệp và Chi nhánh, Chi điểm Ngân hàng để làm tốt công tác xây dựng kế hoạch. Tuy vậy, nếu có ý kiến không nhất trí về một số vấn đề nào đó, thì trong trường hợp này, xí nghiệp vẫn làm theo ý kiến của mình, nhưng cần ghi lại ý kiến của hai bên để phản ảnh cho Bộ

chủ quản biết. Chi nhánh, Chi điểm Ngân hàng cũng đồng thời cần phản ảnh cho Ngân hàng trung ương đề phối hợp thảo luận với Bộ chủ quản xí nghiệp khi xét duyệt kế hoạch cho xí nghiệp.

Trên đây là một số điểm quy định nguyên tắc chung trong việc tham gia của Ngân hàng Nhà nước vào việc xây dựng kế hoạch tài vụ hàng năm tại các xí nghiệp công nghiệp quốc doanh.

Nhận được thông tư này, yêu cầu các đơn vị nghiên cứu phối hợp bàn bạc với nhau để thi hành, trước mắt là tham gia xây dựng kế hoạch tài vụ năm 1961.

Nếu gặp những khó khăn gì, yêu cầu các đơn vị phản ảnh cho Bộ chủ quản của mình biết để nếu cần, Liên bộ sẽ bổ sung thêm thông tư này.

Hà nội ngày 1 tháng 12 năm 1960

K. T. Bộ trưởng  
Bộ Công nghiệp nặng  
Thư trưởng

K. T. Bộ trưởng  
Bộ Công nghiệp nhẹ  
Thư trưởng

VŨ ANH

NGUYỄN VĂN THAO

Tổng Giám đốc Ngân hàng Nhà nước

LÊ VIẾT LƯỢNG

## CÁC BỘ

### NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC

**QUYẾT ĐỊNH số 503-QĐ ngày 9-12-1960**  
thành lập các Chi nhánh nghiệp vụ  
thuộc Ngân hàng Quảng bình.

TỔNG GIÁM ĐỐC NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC,

#### QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. — Nay chính thức thành lập kể từ ngày 1-1-1961 các Chi nhánh nghiệp vụ sau đây thuộc Ngân hàng Quảng bình.

— Chi nhánh nghiệp vụ thị xã Đồng Hới, hoạt động trong phạm vi thị xã.

— Chi nhánh nghiệp vụ Ba dền hoạt động trong phạm vi huyện Quảng Trạch.

Điều 2. — Quyền hạn nhiệm vụ của Chi nhánh nghiệp vụ sẽ có một điều lệ quy định cụ thể sau.

Điều 3. — Ông Chánh văn phòng Ngân hàng trung ương, ông Vụ trưởng Vụ Tổ chức cán bộ, ông Trưởng chi nhánh Ngân hàng Quảng bình chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà nội ngày 9 tháng 12 năm 1960

Tổng Giám đốc Ngân hàng Nhà nước,

LÊ VIẾT LƯỢNG

## BỘ THỦY LỢI VÀ ĐIỆN LỰC

**THÔNG TƯ số 36-TLĐL/VT ngày 23-11-1960** quy định tạm thời nguyên tắc mua bán và thanh toán tiền hàng với Cục Vật tư Bộ Thủy lợi và Điện lực.

Trong thời gian gần đây, việc cung cấp vật tư, máy móc có nhiều tiến bộ trong bước đầu thực hiện cấp phát theo kế hoạch, nhưng vẫn còn tình trạng có đơn vị yêu cầu cung cấp vật tư máy móc mà không có kế hoạch trước, không ký hợp đồng, gây ra tình trạng bị động, làm ảnh hưởng đến việc thực hiện kế hoạch cung cấp.

Việc thanh toán tiền mua hàng còn chậm trễ, ứ đọng làm ảnh hưởng đến việc sử dụng vốn và thu hồi vốn cho Nhà nước.

Bước vào kế hoạch 5 năm lần thứ nhất, việc cung cấp phải đi vào nề nếp, có kế hoạch cụ thể, sát sao để thực hiện tốt kế hoạch vật tư, bảo đảm cung cấp đủ số và đúng thời hạn cho các yêu cầu của xây dựng cơ bản, đồng thời bảo đảm bước đầu đi vào hạch toán kinh doanh, để sử dụng tốt vốn Nhà nước giao cho.

Căn cứ vào nghị định số 004-TTg ngày 4-1-1960 của Thủ Thủ tướng và thông tư số 1772-TLĐL ngày 13-10-1960 của Bộ về chế độ ký hợp đồng kinh tế Nhà nước, và thông tư của Thủ tướng phủ số 215-TTg ngày 22-9-1960 về việc chuyển các tổ chức cung tiêu thành xí nghiệp kinh doanh theo chế độ hạch toán kinh tế, Bộ tạm thời quy định một số nguyên tắc sau đây về việc mua bán hàng và thanh toán tiền hàng để đưa việc cung cấp đi vào nề nếp, bước đầu thực hiện hạch toán kinh doanh:

### I. NGUYÊN TẮC CHUNG

1. Cung cấp vật tư máy móc phải có kế hoạch đã được duyệt, ký hợp đồng trước, và thanh toán xong mới nhận hàng.

2. Cục Vật tư chỉ đảm nhiệm cung cấp những loại vật tư và máy móc chủ yếu theo kế hoạch đã được duyệt sau khi đã ký kết hợp đồng với các đơn vị trực thuộc Bộ, các công trường kiến thiết cơ bản do quỹ trung ương đài thọ mà Bộ trực tiếp thi công hoặc giao cho địa phương thi công.

3. Cục sẽ giúp đỡ hướng dẫn cách thức mua sắm, nguồn hàng, giá cả cho các đơn vị trực thuộc Bộ, các Sở, Ty, công trường xây dựng cơ bản của trung ương cũng như của địa phương muốn mua sắm các loại hàng mà Bộ không trực tiếp quản lý.

4. Trường hợp đột xuất không có kế hoạch, không ký hợp đồng mà được sự đồng ý của Bộ, Cục Vật tư sẽ giải quyết theo khả năng có thể được và đơn vị mua hàng cũng phải theo nguyên tắc ký hợp đồng và trả tiền trước lấy hàng sau.